

文匯

WEN WEI EDITORIAL

焚化爐符合環評 濫用法援須遏止

港府計劃在石鼓洲興建垃圾焚化爐，遭附近的長洲居民提出司法覆核，高院昨裁定政府勝訴。法官在判詞中表示，環保署署長在環評中可以保持中立角色，根據法例，他有權批准或接受環評報告，報告客觀清晰，亦已考慮公眾利益。高院的判決不但確認石鼓洲焚化爐項目符合環評要求，更否定了申訴人所有的司法覆核理據。顯然，有關訴訟存在濫用司法程序和法律援助的問題，浪費大量公帑之餘，也延誤了工程進度令成本大增。對於沒有理據的司法覆核，法援署在審核時應更加審慎，防止公帑被濫用。市民也應有大局觀念，不要逢厭惡設施必反，令垃圾問題難以解決。

4名離島及新界居民，去年先後以不同理由提出司法覆核，反對石鼓洲焚化爐的環評報告，認為低估了工程對環境的影響。這次高院判決，一方面肯定環保署審批環評報告由不同部門負責，不存在「自己人審自己人」的問題；另一方面亦認同報告的評估方法，已考慮公眾利益，並衡量其他垃圾處理技術的好處及壞處。根據報告內容，石鼓洲焚化爐處理釋出的污染氣體方法，已達到世界水準，司法覆核的指控並沒有根據。

申訴人在法庭判決後，隨即表示會提出上訴。然

而，法庭已經否定了其提出的8項理據，並下令代表他的法援署支付答辯人環保署及城規會的訟費，說明有關訴訟是名副其實的濫訟。申訴人堅持申請法援繼續上訴，不但沒有道理，更是公然濫用司法覆核，就如年前港珠澳大橋的司法覆核官司一樣，值此將焚化爐工程不斷拖延。事實上，這次參與訴訟的人士中，有一些是社運抗爭常客，他們過去不時策動一些長者或基層市民，申請法援就不同政策及基建進行司法狙擊，儘管官司輸了，但訟費都會由法援承擔，令他們可以不用付出任何代價達到阻礙政府施政目的。對於這些理據薄弱勝算極低，而且帶有政治目的的案件，法援署理應嚴格把關，果斷拒絕不合理法援申請，不應以公帑來資助一些人打擊政府施政的政治行動。

面對關係全港利益的垃圾處理問題，市民應有大局觀念，不應不問情由就將所有厭惡性設施一概否定。焚化爐項目在歐美以至鄰近本港的國家及地區都相當普及，本港地小人多，通過焚化處理都市廢物已是「不可避免的惡」，而石鼓洲焚化爐項目的環保水平已屬世界前列，如果連這樣的項目都要推翻，大量的垃圾如何處理？社會各界可就工程多提出建設性意見，但一味的反對及以司法阻礙，絕非解決問題的辦法。

(相關新聞刊A2版)

中國海軍遠洋訓練合理合法

中國海軍艦艇編隊本月穿過對馬海峽和宗谷海峽，前日再穿過沖繩本島和宮古島之間海域，是中國艦艇首次繞日本列島航行一周。中國海軍軍艦在國際水域進行常規遠洋訓練，不僅符合相關國際法和國際實踐，而且是國力提升的必然要求，是中國海軍實施從近海向遠海戰略目標轉變的重要一步。事實上，任何國家都可在國際海域上開展正常海洋活動，在有關海域上自由進出並進行軍事訓練是中國海軍的合法權利，無可非議。日本是中國近鄰，訓練中順道繞日本列島一周，也很正常。況且，中國艦艇編隊赴西太平洋海域進行遠洋訓練亦已實現了常態化，所謂突破「第一島鏈」的問題早已不存在。

隨着中國國力與日俱增，中國海軍開展遠洋軍事訓練，不僅彰顯中國軍事實力的增強，也是中國經貿發展的現實要求。自從加入世貿後，中國全面放開對外貿易，擴大了國際貿易規模。中國與各國經貿頻繁交往，有需要維護自身利益，開展遠洋軍事訓練，保護商貿船隻航行安全。同

時，中國海軍實現由近海海軍到遠洋海軍的轉變，也是中國國力發展的必然過程。中國過去受制於國力不足，未能發展軍事遠洋訓練，中國今日能夠遠洋護航，展現了中國軍隊應對多種安全威脅、完成多樣化軍事任務的信心和能力。中國堅定奉行積極防禦的國防政策，不會對別國構成威脅，中國今後仍會在西太平洋海域進行常態化遠海訓練，國際社會應以平常心看待。

中國軍艦遠洋訓練並未進入日本領海。然而，日本卻刻意炒作中國軍艦的正常遠洋訓練線路，不過是借題發揮，為修憲擴軍造輿論。隨着自民黨在參議院選舉中勝出，重奪參、眾兩院控制權，首相安倍晉三立即為啟動修改和平憲法的程序做準備，包括把自衛隊變成軍隊。日本防衛省昨日公佈的《新防衛計劃大綱》修正案中期報告，以及本月初公佈的《防衛白皮書》，不斷渲染「中國威脅論」，對中國軍備作出不實指控，暴露日本擴軍備戰野心膨脹。

(相關新聞刊A4版)

美退市打擊 股匯債次季損手

外匯基金轉蝕252億

香港文匯報訊（記者 陳遠威）受美聯儲主席伯南克退市言論打擊，第二季環球投資市場大震盪。受期內股、匯、債俱蝕影響，本港外匯基金第二季繼去年次季後再度見紅，大蝕252億元，單是債券投資已蝕196億元，將外匯基金首季整體所賺的191億元化為烏有，合計令上半年蝕61億元，回報率負0.3%。金管局總裁陳德霖表示，上半年股匯債市場表現非常反覆，近期市場對於美聯儲退市的預期逐漸增強，加上全球經濟仍存在很多不明朗因素，預計未來一段時間內金融市場的波動將會持續甚至加劇，投資環境將非常困難。

綜觀外匯基金第二季投資表現，五大投資有三項大蝕，其中以債券由上季賺28億，轉蝕196億元最多，其次為港股蝕61億元，外匯蝕59億元，港股及外匯均為連蝕兩季。該三項投資合共蝕達316億元，把另兩項投資所賺的64億完全抵銷，令第二季總體投資錄得252億元虧損，為兩年多最傷。統計上半年，外匯基金蝕61億元，回報率負0.3%。另支付予財政儲備188億元。截至6月底，外匯基金總資產為2,847.2萬億元。

金融市場回穩 收復部分失地

就外匯基金上半年的表現，陳德霖表示，上半年全球金融市場包括債券、股票和外匯市場的表現都非常反覆，6月份債市的波動尤其劇烈。雖然金管局已作出部署和調整投資策略，但受到市場極不尋常波動的影響，外匯基金在上半年錄得輕微虧損。但金管局指出，目前金融市場開始回穩，外匯基金現已收復部分失地。

金管局的數據指，上半年美國政府債券(1至30年)指數下跌2.5%，恒指倒退8.2%，而歐元兌美元及日圓兌美元，均分別下跌1.4%及13%。

陳德霖：投資環境將非常困難

展望後市，陳德霖表示，近期市場對於美聯儲退市預期漸增，加上全球經濟仍有很多不明朗因素，預計未來一段時



■香港金管局總裁陳德霖。 資料圖片

間內金融市場波動將持續甚至加劇，投資環境將非常困難。當局會維持謹慎保守的投資策略下，密切留意市場發展，適當提升外匯基金承受市場波動的能力。

金管局副總裁余偉文昨在《匯思》撰文指，近年先進經濟體在經歷金融風暴過後，積極推行極寬鬆貨幣政策，做法史無前例並引致金融市場嚴重不平衡甚至扭曲，引發大量資金流入新興市場；自2008年起本港共錄得約1,000億美元資金流入。但不平衡情況不可能長期維持，預期美聯儲將會退市，將對利率及全球資產市場帶來巨大衝擊。

余偉文又指，若寬鬆的宏觀貨幣環境有變，或出現逆轉的跡象，勢必嚴重衝擊投資環境；量化規模愈大、時間愈長，則退市對於全球宏觀經濟的不確定



■外匯基金第二季繼去年次季後再度見紅，大蝕252億元，將首季整體所賺的191億元化為烏有，令上半年蝕61億元，回報率負0.3%。 資料圖片

外匯基金次季及上半年表現

投資類別	2013年第2季*	2013年第1季	2013年上半年*	2012年上半年
香港股票	-61億	-14億	-75億	+96億
其他股票	+62億	+249億	+311億	+179億
債券	-196億	+28億	-168億	+198億
其他投資	+2億	+26億	+28億	+20億
外匯	-59億	-98億	-157億	-104億
投資收入	-252億	+191億	-61億	+389億
累計盈餘	-	-	-351億	+109億

*註：第2季及上半年累計數據未審計

製表：記者 陳遠威

性，以及資產價格面對的風險亦會愈高。近期的市場波動正是最好的印證。預期日後美國退市及利率回升是市場調整的必經之路，過程必然對市場帶來震

盪，投資環境在可見將來會非常波動和困難。當局將維持謹慎保守的投資策略，並進一步提升外匯基金承受市場波動的能力。

美債勁蝕196億 金管局4招應對

香港文匯報訊（記者 陳遠威）佔外匯基金資產達70%的債券投資，受美聯儲局主席伯南克減少買債的言論打擊，勁蝕196億元，是拖累外匯基金季績見紅的一大兇手。金管局副總裁余偉文昨表示，美國息率走向是當局投資策略的重要考慮因素，金管局已採取4項措施應對利率上調風險及後市衝擊，盡量減少低息環境急速逆轉對債券投資的衝擊。

余偉文昨在《匯思》專欄中為債券投資勁蝕解釋指，美國退市預期升溫，美債市場反應劇烈，十年期美國國庫債券收益率由5月2日的1.63%上半年低位，急升近100點子至6月25日的2.61%上半年高位，波幅升近100點子，意味美債價格大幅下滑。而在伯南克6月19日發表講話後一周內，美股亦急挫近5%。

現金和現金等值資產佔比倍增

他指，美國加息時間表仍有很大不確定性，當局對利率上調風險一直保持警惕，金管局採取4項措施應對利率上調風險及後市衝擊。一，過去三年已逐步將「投資組合」內的現金和現金等值資產比例增加約1倍，以減低利率上升對債券計值的負面影響。二，為

分散風險，過去數年在「投資組合」適度增加其他有足夠市場流通性和市場深度的外幣債券，例如澳元、加元及北歐國家貨幣債券，減低美債及歐債比重。

第三，在適當時間調整投資策略，減持長期債券以降低外匯基金面對長債息率飆升的利率風險。四，自2008年開始將基金部分資產分散投資於較多元化的資產類別，包括新興市場債券和股票、私募基金、海外投資物業，以及內地債券及股票，雖然流動性較低，回報變動較大，但有助獲取較佳的長期回報。

因應美退市 調整所持股票比重

因應美國退市的最新情況，余偉文指，外匯基金在調整投資組合時會考慮潛在負面因素，小心權衡調整的幅度和步伐。如應否進一步提高股票資產比例，須考慮股票市場波動及風險或更甚於債券市場。以2008年為例，美股急跌近39%，2009年卻回升24%。外匯基金作為偏重流動性的長期投資者，追求較平穩的投資回報，故投放股票的比重不宜太高。

慎降持債年期 防損失利息收入

至於為降低利率風險，應否提早減持長債，而改持



■佔外匯基金資產達70%的債券投資，第二季勁蝕196億元，是拖累季績見紅的一大兇手。 法新社

極短期票據甚至現金，須考慮到持有短債或現金有其機會成本，若擔憂加息而過早調低債券組合年期，在實際利率沒有大變化時便會在債券收益上受到損失。現時1年期美國國債收益率為0.11厘，而10年期則為2.57厘，在利率不變的情況下，每年收益率可相差超過200點點，按外匯基金的規模，如大幅調低持債年期，每年損失利息收益將會相當龐大。

中投去年境外投資收益

10.6%

香港文匯報訊（記者 涂若奔）香港外匯基金上半年投資錄得61億元虧損，回報率負0.3%。適逢昨日中國主權基金中投公司亦公布去年度業績表現，去年中投淨利潤同比增長6成，達到774億美元。境外投資組合全年收益率為10.6%，自公司成立以來的累計年化收益率為5.02%。新加坡主權基金淡馬錫早前則公布，去年股東回報8.86%。

淨利潤774億美元增6成

中投前任董事長兼首席執行官樓繼偉昨在年報中表示，由於主要採取了「市值法」，公司年度收益與市場波動緊密相關，而披露業績時往往不能得到外部的正確解讀，導致管理層承擔了較大壓力。但他強調，這也從另一方面說明「中投成立以來的海外投資業績是真實可信的，也是經得住市場考驗的」。

美股佔近五成 金融股最多

據年報披露，在中投的境外投資組合公開市場股票部分中，美國股票佔比達近五成，為49.2%，非美發達國家股票佔比為27.8%，其餘為新興市場國家股票。在其境外投資組合公開市場股票部分的行業分布中，金融佔比22.3%，信息科技佔比11.6%，彈性消費品佔比10.7%，位列前三。

中投此前的業績曾受到不少批評，2008年至2011年境外投資收益率分別是-2.1%、11.7%、11.7%和-4.3%。但中投總經理高西慶表示，自成立到2012年末，境外投資年化收益率超過5%。這一收益水平在主權財富基金中處於中間偏上，也達到董事會設定的收益率基準，較好實現所管理外匯資產的保值增值。期內公司深入推進了長期資產的投後管理工作，對所有直投項目進行了分類梳理，制定增值措施或退出方案，擇機退出了部分私募和直投項目。年報指出，2012年，中投總結了五年來資產配置的探索和經驗，決定設立「政策組合」，提高了組合調整的靈活性，增強了組合的穩定性和收益能力。

淡馬錫去年股東總回報8.86%

另外，新加坡淡馬錫控股日前也發布年度業績公布，其投資組合市值創歷史新高，從上財年的1,980億新加坡元上升至2,150億新加坡元，1年期股東總回報為8.86%。三年期年化複合股東總回報率是4.94%，10年期和20年期的長期股東總回報率分別是13%和14%。自成立以來的股東總回報率為16%。



■中投的境外投資組合公開市場股票部分中，美國股票佔比達近五成。圖為紐交所。 網上圖片